Дата: 08 августа 2023 г.

Запрос Ценовых Предложений (ЗЦП)

RFQ Nº UNFPA/KAZ/RFQ/2023/003

Уважаемый/ая Господин/Госпожа,

Настоящим ЮНФПА запрашивает расценки на следующие услуги:

**Проведение качественного исследования методом глубинных интервью и обсуждений в фокус группах для национального обследования «Безопасность женщин и их жизненный опыт» в Казахстане.**

Данный Запрос Ценовых Предложений доступен для всех юридически-учреждённых компаний, которые могут предоставить запрашиваемые услуги и обладают правоспособностью исполнять в стране или через уполномоченных представителей.

1. **Информация о ЮНФПА**

ЮНФПА, Фонд ООН в области народонаселения, является международным агентством по вопросам развития, которое продвигает право каждой женщины, мужчины и ребёнка наслаждаться жизнью, быть здоровым и иметь равные возможности. ЮНФПА обеспечивает такой мир, в котором каждая беременность желанна,  каждые роды безопасны и все молодые люди имеют возможность реализовать свой потенциал.

ЮНФПА является лидирующим агентством ООН в расширении возможностей женщин и молодёжи вести здоровую сексуальную жизнь и иметь репродуктивное здоровье. Для большей информации о ЮНФПА, пожалуйста перейдите по ссылке: [UNFPA about us](http://www.unfpa.org/about-us)

1. **Требования к услугам / Техническое задание**

**Цель и объем работы**

Целью задания является проведение качественного исследования методом глубинных интервью и обсуждений в фокус группах с целью разработки рекомендаций для программ по реагированию и профилактики насилия в отношении женщин и девочек.

Настоящее техническое задание предполагает:

**Проведение качественного исследования** в соответствии с разработанной методологией с использованием различных качественных социологических методов сбора данных.

Задачи социологической компании

В тесном взаимодействии с Бюро национальной статистики, ООН-Женщины и ЮНФПА:

1. Пересмотреть и доработать при необходимости методологию качественного исследования которая была разработана и использована БНС при пилотном исследовании в 2022 г.;

2. Определить размер выборки, географию исследования и целевые группы респондентов для каждого метода сбора данных с охватом минимум 4-5 регионов;

3. Пересмотреть и доработать инструментарий (протоколы/гайды) для проведения качественного исследования с учетом результатов количественного исследования проведённого БНС в 2022 г.;

4. Провести исследование: проведение экспертных/глубинных интервью (минимум 10) и фокус групп в онлайн/офлайн формате (минимум 5);

5. Провести транскрибирование, обработку и анализ полученных данных;

6. По результатам исследования разработать аналитический отчет с выводами и экспертными рекомендациями на основе полученных данных на русском языке;

7. Подготовить и представить детальную методологию и использованные инструментарии для проведения исследования, в том числе транскрибирование.

8. Подготовить презентацию по итогам результатов исследования на русском языке.

9. Подготовить необходимую информацию для финального странового отчета.

Целевые группы исследования:

Проведение глубинных интервью и фокус-группы с целевыми группами исследования и с участием экспертов гражданского и государственного секторов.

Выборка:

Качественный метод – не менее 10 глубинных интервью с целевыми группами, не менее 5 фокус групп с участием экспертов гражданского и государственного секторов.

География исследования: регионы будут определены по результатам обсуждения с Бюро национальной статистики (БНС), ООН-Женщины и ЮНФПА

Содержание гайдов для проведения глубинных интервью и фокус-групп: будут основываться на существующие протоколы и гайды и определены по результатам обсуждения с Бюро национальной статистики, ООН-Женщины и ЮНФПА.

**Сроки исполнения и график предоставления отчетности**

Продолжительность контракта: 3 месяца.

**1 этап**: подготовка и согласование методологии и вопросника до 1 сентября 2023 г.

**2 этап**: проведение полевых работ исследования 1 сентября – 15 октября 2023 г.

**3 этап**: анализ данных, разработка отчета, согласование, финализация до 10 ноября 2023 г.

**Ответственность и подотчетность**

Исполнитель работ:

− несет полную ответственность за достоверность и правомерность предоставляемой информации и за своевременное предоставление отчетов;

− сотрудничает с национальными партнерами проекта;

− обеспечивает безусловное выполнение требований, оговоренных в субподрядном контракте и техническом задании;

− исполнитель не вправе предоставлять результаты исследования сторонним субъектам.

**Отчетные документы**

Результаты исследования должны быть представлены Бюро Национальной статистики, Фонду ООН в области народонаселения, и ООН Женщины в форме аналитического отчета с выводами и рекомендациями.

**Требования к исполнителю**

***Квалификации исследовательской компании***

Исполнителем может быть компания/организация, должным образом зарегистрированная в Республике Казахстан и отвечающая следующим требованиям:

* Опыт работы в области социологических исследований или консалтинговых услуг не меньше 7 лет;
* Экспертные знания, потенциал и послужной список проведения аналогичных исследований;
* Доказанный послужной список проведенных репрезентативных полевых исследований аналогичных запрошенному.
* Опыт работы в области социологических опросов и в подготовке аналитических отчетов, рекомендаций и презентаций на основе проведенных опросов;
* Наличие квалифицированного персонала с высшим образованием в области социологии и смежных наук с соответствующим опытом работы, предоставление минимум 3х резюме основной команды согласно следующим критериям: не менее 5 лет для руководителей проектов, не менее 5 лет для экспертов в области проведения социологических исследований, не менее 3 лет для эксперта в области гендерного равенства преимущественно в сфере семейно-бытового насилия
* Опыт работы должен включать выполнение аналогичных заданий с такими же результатами
* Опыт работы с международными организациями будет преимуществом;
* Членство в международных и казахстанских профессиональных организациях будет преимуществом

**Обязанности ЮНФПА или исполнительного партнера**

ЮНФПА, ООН-Женщины и Бюро национальной статистики предоставит требующиеся материалы и поддержку в выполнении задания.

1. **Вопросы**

Вопросы или запросы для дальнейшего прояснения должны быть предствлены в письменном виде контактному лицу:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО контактного лица ЮНФПА: | *Газиза Молдакулова* |
| Email: | [*moldakulova@unfpa.org*](mailto:moldakulova@unfpa.org) |

Крайний срок подачи вопросов до 15 августа 2023г, 18:00 часов по времени г.Нур-Султан. Ответы на вопросы будут предоставлены в письменном виде и распространены между всеми сторонами в кратчайшие сроки после выше оговорённого крайнего срока.

1. **Содержание ценового предложения**

Ценовое предложение должно быть представлено в двух электронных письмах (техническое и ценовое) и выслано в любое время до крайнего срока, в зависимости от размера файла. Ценовое предложение должно содержать:

1. Техническое предложение, соответствующее техническим требованиям, указанным в требованиях к услугам/Техническом Задании.
2. Ценовое предложение должно быть выполнено в полном соответствии с Формой Ценового Предложения.

**Обе части (техническое и ценовое) должны быть подписаны уполномоченными лицами компании, выставляющей ценовое предложение и выполнены в формате PDF**.

1. **Инструкции для подачи документов**

Предложения должны быть выполнены на основе изложенного руководства в Секции IV выше, наряду с правильно заполненной и подписанной формой ценового предложения и отправлены по электронной почте контактному лицу указанному ниже, не позже чем: 22 августа 2023г., 18:00 часов по времени г.Астана.

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО контактного лица ЮНФПА : | *Салтанат Ахметжанова* |
| Электронный адрес контактного лица: | [*kaz.procurement@unfpa.org*](mailto:kaz.procurement@unfpa.org) |

Пожалуйста, обратите внимание на следующее руководство для электронной подачи документов:

* Данная ссылка должна содержаться в названии электронного письма: RFQ Nº UNFPA/KAZ/RFQ/2023/003 – Проведение качественного исследования. Предложения не содержащие верного названия электронного письма могут быть пропущены сотрудником закупочного органа и тем самым не рассмотрены.
* Общий размер электронного письма не должен превышать **20 MB (включая основную часть электронного письма, зашифрованные приложения и заголовки)**. В случае если, технические детали размещены в электронном файле большого объёма, рекомендуется отправить данный файл отдельно (по частям) до крайнего срока подачи документов.

1. **Обзор процесса оценки**

Оценка будет проведена в рамках двух этапного процесса специализированной оценочной комиссией. Технические предложения будут оценены на предмет технического соответствия до сравнения ценовых предложений.

**Техническая оценка**

Технические предложения будут оценены на соответствие с требованиями указанными в условиях к услугам/ТЗ в Секции II и в соответствии с критериями оценки ниже.

| **Критерии** | [A] Макс. баллов | [B]  Баллы, присвоенные поставщику | [C]  Удельный вес (%) | [B] x [C] = [D]  Общие баллы | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Краткое резюме компании / организации | 100 |  | 15% |  | |
| Технический подход, методология и уровень понимания задач и целей проекта | 100 |  | 20% |  | |
| Опыт работы в области социологических исследований или консалтинговых услуг не меньше 7 лет. | 100 |  | 20% |  | |
| Доказанный послужной список проведенных репрезентативных полевых исследований аналогичных запрошенному (предоставить рекомендательные письма) | 100 |  | 20% |  | |
| Наличие квалифицированного персонала с высшим образованием в области социологии и смежных наук с соответствующим опытом работы, предоставление минимум 3х резюме основной команды согласно следующим критериям:  - не менее 5 лет для руководителей проектов,  - не менее 5 лет для экспертов в области проведения социологических исследований,  - не менее 3 лет для эксперта в области гендерного равенства преимущественно в сфере семейно-бытового насилия. | 100 |  | 25% |  | |
| *Итого* | 500 |  | 100% |  |

Данная шкала баллов будет использована для обеспечения объективности оценки:

|  |  |
| --- | --- |
| **Степень которой соответствуют требования ТЗ, основаны на данных включённых в предложение цены** | **Баллы из 100** |
| Значительно превышает требования | 90 – 100 |
| Превышает требования | 80 – 89 |
| Соответствует требованиям | 70 – 79 |
| Частично соответствует требованиям | 1 – 69 |
| Не соответствует требованиям или представленная информации не достаточна для осуществления оценки | 0 |

**Финансовая оценка**

Будут оценены только ценовые предложения тех поставщиков, чьи технические предложения получили минимальный балл [70] при технической оценке.

Ценовые предложения будут оценены на основе соответствия требованиям формы ценового предложения. Максимальное количество баллов – 100, которые будут отданы наименьшей итоговой цене предоставленной в рамках ценового предложения. Все другие ценовые предложения получат баллы в обратной пропорциональности согласно данной форме:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Финансовая оценка (балл) = | Наименьшая назначенная цена (тенге) | X 100 (Макс. балл) |
| Оцениваемое ценовое предложение (тенге) |

## Итоговый балл

Итоговый балл за каждое предложение будет являться взвешенной суммой технической и финансовой оценки. Максимальный итоговый балл – 100.

|  |
| --- |
| Итоговый балл = [70%] Технический балл + [30%] Финансовый балл |

1. **Критерии присуждения**

ЮНФПА примет решение по заключению Контракта на Профессиональные оказания услуг на основе фиксированной или максимальной цены с поставщиком, который получит максимальный итоговый балл.

1. **Право на изменение требований во время принятия решения и присуждения контракта.**

ЮНФПА сохраняет за собой право увеличивать или уменьшать объем указанных в данном ЗЦП услуг до 20% на момент принятия решения о выборе предложения, без изменения цен за единицу, или других условий.

1. **Условия оплаты**

Оплата будет произведена тремя платежами:

• 1 транш – 20% от суммы контракта, после подписания договора исходя из затрат, которые потребуются для предварительной оплаты расходов;

• 2 транш – 30% от суммы контракта, после предоставления и согласования методологии, вопросников и тд перед началом полевых работ;

• 3 транш – 50% от суммы контракта, после подписания сторонами акта оказанных услуг при удовлетворительном завершении работы, что будет объектом оценки БНС и ЮНФПА.

Сроки оплаты заказа составляют 30 дней со дня выставления счета и получения промежуточных результатов( акта приемки-передачи) связанных с оплатой как определено в контракте.

1. [**Мошенничество**](http://www.unfpa.org/about-procurement#FraudCorruption) **и коррупция**

ЮНФПА привержен предотвращать, выявлять и принимать меры против всех действий мошенничества против ЮНФПА и третьих сторон, которые вовлечены в действия ЮНФПА. Политика ЮНФПА касательно мошенничества и коррупции доступна здесь: [Fraud Policy](http://www.unfpa.org/resources/fraud-policy-2009" \l "overlay-context=node/10356/draft). Предоставление предложения подразумевает, что Подрядчик осведомлён о данной политике.

Поставщики, их вспомогательные филиалы, доверенные лица, посредники и руководители должны сотрудничать с Отделом Аудита и Службами по надзору ЮНФПА, также как и с другими подразделениями по надзору, уполномоченными Исполнительным Директором ЮНФПА, и Советником по Этическим вопросам ЮНФПА когда это необходимо. Данное сотрудничество должно включать, но не ограничиваться следующим: доступ ко всем работниками персоналу, представителям, уполномоченным лицам поставщика. Также доступ к предоставлению всех документов по запросу, включая финансовые записи. В случае несостоятельности или невозможности полного сотрудничества с надзорными органами, это будет расценено как обоснованная причина для ЮНФПА и отказаться от сотрудничества и прекратить контракт, а также лишить права и удалить поставщика из списка зарегистрированных поставщиков ЮНФПА.

Конфиденциальная горячая линия, направленная против Мошенничества, для предоставления информации по подозрению в мошенничестве, доступна любому поставщику тут. [UNFPA Investigation Hotline](http://web2.unfpa.org/help/hotline.cfm).

1. **Политика нулевой терпимости**

ЮНФПА придерживается политики нулевой терпимости в отношении подарков и гостеприимства. Поэтому компаниям настоятельно рекомендуется не посылать подарки и знаки признательности сотрудникам ЮНФПА. Подробные детали данной политики доступны здесь: [Zero Tolerance Policy](http://www.unfpa.org/about-procurement#ZeroTolerance).

1. **Несогласие с процессом ЗЦП**

Поставщик(и), полагающий что с ним не справедливо обошлись в связи с объявлением тендера, проведением оценки или заключением контракта может направить жалобу Исполнительному представителю ЮНФПА в Казахстане г-ну Раймбеку Сисемалиеву по следующему электронному адресу: [sissemaliyev@unfpa.org](mailto:sissemaliyev@unfpa.org).

1. **Оговорка**

В случае если какая-нибудь из ссылок данного ЗЦП будет недоступна по любой причине, поставщики могут связаться с сотрудником ЮНФПА, для запроса документа (ов) в PDF версии.

Приложение №1

Форма ценового запроса

|  |  |
| --- | --- |
| **Наименование поставщика :** |  |
| **Дата предложения:** | Click here to enter a date. |
| **Nº Запроса ценового предложения:** | UNFPA/KAZ/RFQ/2023/003 |
| **Валюта:** | KZT (тенге) |
| **Срок действия ценового предложения:**  *(Ценовое предложение должно быть действительным в течении минимум 3 месяцев после крайнего срока подачи документов.)* |  |

Форма для заполнения

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Наименование** | **Количество дней** | **Цена** |
| 1 | Подготовка и согласование методологии и вопросника |  |  |
| 2 | Проведение полевых работ исследования |  |  |
| 3 | Анализ данных, разработка отчета, согласование, финализация |  |  |
|  | ***Итого:*** |  |  |
|  | ***\*****Информация о том, что потенциальный поставщик не является плательщиком НДС должна быть указана в финансовом предложении* |  |  |

Всего стоимость (прописью): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Комментарии поставщика:*

Настоящим я подтверждаю, что компания упомянутая выше, за которую я должным образом уполномочен ставить подпись, просмотрела ЗЦП UNFPA/KAZ/RFQ/2023/003, включая все приложения, поправки к документу ЗЦП (если имеются) и ответы со стороны ЮНФПА на уточняющие вопросы предполагаемых провайдеров услуг. Далее, компания принимает Общие условия контракта ЮНФПА и будет следовать данному ценовому предложению до момента его истечения.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Click here to enter a date. |  |
| ФИО и должность | Дата и место | |

**Приложение №2**

**Т е х н и ч е с к о е з а д а н и е**

|  |  |
| --- | --- |
| **Техническое задание** | |
| Нанимающий офис: | **Офис ЮНФПА в Казахстане** |
| Обоснование | **Исследовательская компания для проведения качественного исследования методом глубинных интервью и обсуждений в фокус группах для национального обследования «Безопасность женщин и их жизненный опыт» в Казахстане**  Насилие в отношении женщин и девочек (НОЖД) встречается во всех регионах мира и не получает должного освещения, как в стабильное время, так и в контексте чрезвычайной ситуации.  Насилие в отношении женщин и девочек остается серьезным нарушением прав человека и серьезной проблемой, связанной также с охраной здоровья.  Данные о распространении домашнего насилия являются принципиально важным инструментом для формулирования национальной политики и программ развития, а также для разработки соответствующих механизмов реагирования и профилактики гендерного насилия. Они могут помочь выявить факторы рисков, влияние на наличие услуг для женщин, переживших насилие, доступ к таким услугам и обращение за помощью.  В 2016 году Бюро национальной статистики провел первое в стране национальное обследование распространенности насилия в отношении женщин при технической поддержке агентств ООН – ООН Женщины и ЮНФПА. Результаты Выборочного исследования в Казахстане показали высокий уровень бытового насилия в стране. 17% женщин в возрасте 18-75 лет, когда-либо состоявших в отношениях, подвергались физическому или сексуальному насилию со стороны интимного партнера, акты физического и сексуального насилия не были разовыми, а происходили многократно.  Для определения динамики распространенности насилия в отношении женщин и эффективности национальных механизмов реагирования на него и профилактики, в 2022 году было проведено второе выборочное национальное обследование «Безопасность женщин и их жизненный опыт», данные которого будут использованы для мониторинга достижения Целей устойчивого развития в рамках глобальной Повестки дня 30.  Для основного этапа выборочного обследования «Безопасность женщин и их жизненный опыт» требуется также и проведение качественного исследования, результаты которого будут дополнять полученную количественную информацию в процессе полевых работ.  С целью проведения качественного исследования планируется привлечь национальную социологическую компанию, имеющюю опыт в области проведения социологических исследований и обладающюю практическими знаниями по вопросам насилия в отношении женщин.  В связи с вышеизложенным, ЮНФПА планирует оказать техническую поддержку Бюро национальной статистики в проведении качественного социологического исследования в разных регионах Казахстана, для выявления основных проблем и причин насилия в отношении женщин в Казахстане, степени эффективности механизмов профилактики и борьбы с семейно-бытовым насилием, уровня информированности о существующих защитных механизмах, а также с целью получения рекомендаций экспертов в сфере семейно-бытового насилия для повышения эффективности борьбы с гендерным насилием. |
| Объем работы: | Целью задания является проведение качественного исследования методом глубинных интервью и обсуждений в фокус группах с целью разработки рекомендаций для программ по реагированию и профилактики насилия в отношении женщин и девочек.  Настоящее техническое задание предполагает:  **Проведение качественного исследования** в соответствии с разработанной методологией с использованием различных качественных социологических методов сбора данных.  Задачи социологической компании  В тесном взаимодействии с Бюро национальной статистики, ООН-Женщины и ЮНФПА:   1. Пересмотреть и доработать при необходимости методологию качественного исследования которая была разработана и использована БНС при пилотном исследовании в 2022 г.; 2. Определить размер выборки, географию исследования и целевые группы респондентов для каждого метода сбора данных с охватом минимум 4-5 регионов; 3. Пересмотреть и доработать инструментарий (протоколы/гайды) для проведения качественного исследования с учетом результатов количественного исследования проведённого БНС в 2022 г.; 4. Провести исследование: проведение экспертных/глубинных интервью (минимум 10) и фокус групп в онлайн/офлайн формате (минимум 5); 5. Провести транскрибирование, обработку и анализ полученных данных; 6. По результатам исследования разработать аналитический отчет с выводами и экспертными рекомендациями на основе полученных данных на русском языке; 7. Подготовить и представить детальную методологию и использованные инструментарии для проведения исследования, в том числе транскрибирование. 8. Подготовить презентацию по итогам результатов исследования на русском языке. 9. Подготовить необходимую информацию для финального странового отчета.   Целевые группы исследования:  Проведение глубинных интервью и фокус-группы с целевыми группами исследования и с участием экспертов гражданского и государственного секторов.  Выборка:  Качественный метод – не менее 10 глубинных интервью с целевыми группами, не менее 5 фокус групп с участием экспертов гражданского и государственного секторов.  География исследования: регионы будут определены по результатам обсуждения с Бюро национальной статистики (БНС), ООН-Женщины и ЮНФПА  Содержание гайдов для проведения глубинных интервью и фокус-групп: будут основываться на существующие протоколы и гайды и определены по результатам обсуждения с Бюро национальной статистики, ООН-Женщины и ЮНФПА |
| Условия оплаты: | ЮНФПА оплачивает:  Оплата будет произведена тремя платежами:  - первый платеж в размере 40% от общей суммы – после подписания договора исходя из затрат, которые потребуются для предварительной оплаты расходов;  - второй платеж в размере 30% от общей суммы – после предоставления и согласования методологии, вопросников и тд перед началом полевых работ;  - третий платеж в размере 50% от общей суммы – после подписания сторонами акта оказанных услуг при удовлетворительном завершении работы, что будет объектом оценки БНС и ЮНФПА. |
| Сроки исполнения и график предоставления отчетности: | Продолжительность контракта: 3 месяца.  **1 этап**: подготовка и согласование методологии и вопросника до 1 сентября 2023 г.  **2 этап:** проведение полевых работ исследования 1 сентября – 15 октября 2023 г.  **3 этап**: анализ данных, разработка отчета, согласование, финализация до 10 ноября 2023 г. |
| Ответственность и подотчетность: | Исполнитель работ:   * несет полную ответственность за достоверность и правомерность предоставляемой информации и за своевременное предоставление отчетов; * сотрудничает с национальными партнерами проекта; * обеспечивает безусловное выполнение требований, оговоренных в субподрядном контракте и техническом задании; * исполнитель не вправе предоставлять результаты исследования сторонним субъектам. |
| Отчетные документы: | Результаты исследования должны быть представлены Бюро Национальной статистики, Фонду ООН в области народонаселения, и ООН Женщины в форме аналитического отчета с выводами и рекомендациями. |
| Требования к Исполнителю: | ***Квалификации исследовательской компании***  Исполнителем может быть компания/организация, должным образом зарегистрированная в Республике Казахстан и отвечающая следующим требованиям:   * Опыт работы в области социологических исследований или консалтинговых услуг не меньше 7 лет; * Экспертные знания, потенциал и послужной список проведения аналогичных исследований; * Доказанный послужной список проведенных репрезентативных полевых исследований аналогичных запрошенному. * Опыт работы в области социологических опросов и в подготовке аналитических отчетов, рекомендаций и презентаций на основе проведенных опросов; * Наличие квалифицированного персонала с высшим образованием в области социологии и смежных наук с соответствующим опытом работы, предоставление минимум 3х резюме основной команды согласно следующим критериям: не менее 5 лет для руководителей проектов, не менее 5 лет для экспертов в области проведения социологических исследований, не менее 3 лет для эксперта в области гендерного равенства преимущественно в сфере семейно-бытового насилия * Опыт работы должен включать выполнение аналогичных заданий с такими же результатами * Опыт работы с международными организациями будет преимуществом; * Членство в международных и казахстанских профессиональных организациях будет преимуществом. |
| Обязанности  ЮНФПА или исполнительного партнера: | ЮНФПА, ООН-Женщины и Бюро национальной статистики предоставит требующиеся материалы и поддержку в выполнении задания. |
| Подпись нанимающего офиса:  Дата: |  |

**Приложение №3**

**Ш а б л о н к о н т р а к т а**

КОНТРАКТ № UNFPA/KAZ/2023/

МЕЖДУ

**ФОНДОМ ООН В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

**И**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Контракт, вся корреспонденция и документы, касающиеся данного соглашения, должны быть написаны на английском языке. Любые документы, приготовленные Подрядчиком на языке, отличном от английского, должны быть сопровождены переводом на английский язык. В целях равной интерпретации контракта; в случае несоответствия или непоследовательности в значении, английская версия будет считаться преимущественной.

*\*\*\*Пожалуйста, обратите внимание, на то, что Английская версия контракта и всех относящихся к нему документов, будет считаться преимущественной.*

**Соглашение от \_\_\_\_\_\_\_ 2023 г. Заключено**

**МЕЖДУ**

(i) ФОНДОМ ООН В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ, А. Мамбетова 14, Дом ООН, г. Астана, Республика Казахстан (далее «ЮНФПА»);

И

(ii) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ с юридическим адресом Республика Казахстан, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее «ПОДРЯДЧИК»);

(Обе стороны отдельно и совместно указываются как «Сторона» или «Стороны»).

**В СВИДЕТЕЛЬСТВО ТОГО**

**ЧТО, ЮНФПА желает привлечь ПОДРЯДЧИКА для выполнения услуг,** связанных с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее «Услуги»);

**ЧТО, ПОДРЯДЧИК** удостоверят владение необходимыми знаниями, навыками, персоналом, ресурсами и опытом, и наличие полной квалификации, готовность приступить, обладание возможностями и желанием оказать и предоставить Услуги в соответствии с условиями и сроками, указываемыми в данном документе;

**В СВЯЗИ С ЧЕМ,** учитывая взаимное согласие сторон и указанные ниже условия, Стороны пришли к следующему решению:

**Статья 1: Цель услуг**

Целью данного задания является \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Статья 2: Контрактные документы**

2.1 Соглашение вместе с Приложениями, согласно нижеприведенной нумерации, составляют весь пакет контракта, заключенный между ЮНФПА и Подрядчиком.

2.1.1 Приложение 1: Техническое задание ЮНФПА/Описание работы;

2.1.2 Приложение 2: Общие условия и сроки для контрактов ЮНФПА.

2.2 Соглашение и Приложения к нему составляют все договоренности и соглашения между Сторонами в отношении предмета этого Соглашения и заменяют все нынешние или предыдущие заявления, переговоры и договоренности.

**Статья 3: Обязательства ПОДРЯДЧИКА**

3.1 **ПОДРЯДЧИК** должен выполнить и завершить Услуги, описываемые в Приложении 1, с должным усердием и эффективностью и в соответствии с данным Соглашением.

3.2 **ПОДРЯДЧИК** также должен оказывать всю необходимую техническую и административную поддержку, чтобы обеспечить своевременное и удовлетворительное исполнение Услуг.

3.3 **ПОДРЯДЧИК** представляет и гарантирует точность любой информации или данных, предоставленных **ЮНФПА** для целей внесения в данный Контракт, а также качество предусматриваемых в рамках данного Контракта результатов работы и отчетов в соответствии с самыми высокими стандартами производства и профессионализма.

3.4 **ПОДРЯДЧИК** обязуется и гарантирует, что при оформлении и исполнении этого контракта должна преобладать честность включая, но не ограничиваясь, процесс отбора Подрядчика и исполнение услуг, включенных в объем работ по данному контракту. **ПОДРЯДЧИК** обязан сообщать **ЮНФПА** о любых случаях подозреваемого мошенничества. Любое мошенническое поведение Подрядчика может привести к расторжению этого контракта.

**Статья 4: Вознаграждение и оплата**

4.1 В качестве полной компенсации за полное и удовлетворительное исполнение Услуг в рамках данного Соглашения, **ЮНФПА** выплатит **ПОДРЯДЧИКУ** следующую фиксированную контрактную сумму, указанную в **тенге (KZT)** и все расчеты по контракту будут производиться в национальной валюте (тенге):

Валюта: тенге (KZT)

Общая сумма цифрами: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ тенге

Общая сумма прописью: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ тенге

**Условия платежа:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

4.2 Стоимость этого Соглашения не подлежит каким-либо корректировкам или пересмотру из-за колебаний цен или валют или из-за фактических затрат, понесенных **ПОДРЯДЧИКОМ** при выполнении этого Контракта.

4.3 Выплаты, произведенные **ЮНФПА ПОДРЯДЧИКУ**, не должны рассматриваться как снятие с **ПОДРЯДЧИКА** его обязательств по данному Контракту, как и не считаются принятием ЮНФПА выполнения Подрядчиком Услуг.

4.4 ЮНФПА произведет выплаты **ПОДРЯДЧИКУ** в течение 30 рабочих дней после принятия ЮНФПА счетов-фактур, представленных **ПОДРЯДЧИКОМ**, по адресу, указанному далее в Статье 4.5, после полного выполнения услуг по данному Контракту и утверждения Акта Выполненных Услуг.

4.5 Выплаты, произведенные ЮНФПА, должны быть перечислены на следующий банковский счет Подрядчика:

Наименование банка:

БИК:

БИН:

ИИК (KZT):

Адрес банка:

4.6 Не нарушая никаких иных прав или средств защиты прав, которыми может обладать ЮНФПА в рамках данного Соглашения, ЮНФПА может удержать выплаты Подрядчику, если Услуги не оказаны в соответствии с данным Соглашением, до тех пор, пока Подрядчик не исправит свою работу. Удержание ЮНФПА какой-либо выплаты не должно считаться, если ЮНФПА не решит расторгнуть Контракт, снятием с Подрядчика его обязательств по продолжению выполнения работы в рамках данного Контракта.

4.7 Все денежные пособия и другие расходы, если таковые имеются, оплачиваемые ЮНФПА, должны возмещаться по ставкам, не превышающим каких-либо текущих применимых основных ставок, действующих в системе ООН.

**Статья 5: Общее**

5.1 Подрядчик не должен выполнять какую-либо работу, предоставлять оборудование, материалы или расходные материалы, или выполнять какие-либо другие услуги, которые могут привести к каким-либо расходам, превышающим вышеуказанные суммы, без предварительного письменного, согласия Ронни Линдстрома, Представителя ЮНФПА в Казахстане.

5.2 Закупка оборудования и расходных материалов в рамках данного Контракта, если применимо, будет осуществляться в соответствии с процедурами, установленными ЮНФПА, если только ЮНФПА не удовлетворен процедурами и практикой закупок самого Подрядчика, адекватно продемонстрировавшие требуемый уровень целостности, справедливости и прозрачности.

**Статья 6: Вступление в силу и продолжительность действия Контракта**

6.1 Контракт вступит в силу после его подписания обеими Сторонами.

6.2 Сроки Контракта начинаются с даты подписания и остаются действительными до \_\_\_\_\_\_\_\_ 2023 года, если контракт не будет, расторгнут ранее в соответствии со Статьей 20 Общих условий и сроков контрактов на оказание услуг ЮНФПА (Приложение 2).

6.3 Все временные ограничения, указываемые в данном Контракте, должны рассматриваться как существенные условия в отношении исполнения Услуг.

6.4 Расторжение или истечение срока действия данного Контракта, или части такового, не повлияют на какие-либо права или обязательства каждой из Сторон. Так же не отразятся на вступлении в действие или продолжения действительности какого-либо положения данного Соглашения, которое явственно или косвенно вступит в силу или продолжит свое действие при таком расторжении или после оного.

**Статья 7: Дополнение**

7.1 Любые дополнения в данном Контракте необходимо оформить в письменном виде между обеими Сторонами, подписанные уполномоченным представителем Подрядчика и Ронни Линдстром, Постоянным Представителем ЮНФПА в Казахстане или ее полномочным представителем.

**Статья 8: Разное**

8.1 ЮНФПА привержен идее предотвращения, выявления и разрешения всех действий мошеннического характера, направленных против ЮНФПА, а также третьих сторон, участвующих в деятельности ЮНФПА.

8.2 Любое условие или положение данного Соглашения будет считаться отказом и с отсутствием уважительных причин для нарушения такового, если такой отказ или уважительная причина не оформлены письменно и не подписаны Сторонами, заявляющих об отклонении или уважительных причинах. Никакое данное согласие, или уважительная причина или отклонение, нарушение данного Соглашения не составляет согласие, повод или отклонение для какого-либо иного последующего нарушения.

8.3 Любое извещение, запрос или одобрение, необходимое или разрешаемое к даче или предоставленное в рамках данного Контракта, необходимо оформить в письменном виде на английском языке. Такое извещение, запрос или одобрение считается внесенным или предоставленным с соблюдением всех формальностей тогда, когда оно было передано либо (1) нарочно с удостоверяющей получение записью, (2) через признанную службу экспресс доставки, (3) заранее оплаченную почтовую услугу, с квитанцией о получении, выдаваемой по удостоверению личности, (4) факсимиле, или (5) электронную почту, адресованное указанной стороне или сторонам по адресу, указанному ниже или таким иным адресам ранее назначенного получателя, которые должны быть заранее обозначены в письменном виде в соответствии с Контрактом.

8.4 Делимость: Если какое-либо положение этого Контракта остается недействительным, незаконным или не способным быть осуществленным, действительность, законность и исполнение оставшихся положений в любом случае не затрагиваются или не нарушаются.

**О Б Щ И Е У С Л О В И Я К О Н Т Р А К Т А**

**КОНТРАКТЫ НА НЕЗНАЧИТЕЛЬНУЮ СУММУ**

1. ПРАВОВОЙ СТАТУС СТОРОН: Поставщик считается имеющим правовой статус независимого подрядчика *по отношению* к ЮНФПА. Персонал и субподрядчики Поставщика не считаются ни в каком отношении работниками или агентами ЮНФПА.
2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РАБОТНИКОВ: Поставщик отвечает за профессиональную и техническую компетентность своих работников и будет отбирать для работы по Контракту надежных лиц, которые будут эффективно работать в ходе реализации Контракта, соблюдать местные обычаи и соответствовать высоким нравственным и этическим нормам поведения.
3. УСТУПКА: Поставщик не вправе уступать, передавать, передавать в залог Контракт, какую-либо часть Контракта или какие-либо права, требования или обязательства по Контракту или любым иным образом распоряжаться ими, кроме как с предварительного письменного согласия ЮНФПА.
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТОВ С СУБПОДРЯДЧИКАМИ: В том случае, если Поставщику потребуются услуги субподрядчиков, Поставщик должен предварительно получить письменное одобрение и разрешение от ЮНФПА в отношении всех субподрядчиков. Одобрение ЮНФПА того или иного субподрядчика не освобождает Поставщика от каких-либо из его обязательств по настоящему Контракту. Условия любого контракта с субподрядчиком должны быть составлены с учетом положений настоящего Контракта и соответствовать им.
5. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ: Подрядчик обязуется за свой собственный счет возмещать убытки ЮНФПА, его должностным лицам, агентам, служащим и работникам, ограждать их от ответственности и защищать в связи со всеми исками, претензиями, требованиями и материальной ответственностью любого рода, включая их расходы и издержки, возникающими в результате действия или бездействия Поставщика, либо работников, должностных лиц, агентов или субподрядчиков Поставщика при исполнении настоящего Контракта. Настоящее положение распространяется, *помимо прочего*, на претензии и материальную ответственность в виде компенсаций работникам при несчастных случаях на производстве, ответственности за качество продукции и ответственности, возникающей в результате использования запатентованных изобретений или устройств, материала, охраняемого авторским правом, или другой интеллектуальной собственности Поставщиком, его работниками, должностными лицами, агентами, служащими или субподрядчиками. Обязательства по настоящей статье не прекращают действовать при прекращении действия настоящего Контракта.
6. СТРАХОВАНИЕ И МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ:
   1. Поставщик обязуется обеспечить, а затем поддерживать в силе страхование от всех рисков в отношении его имущества и любого оборудования, используемых в целях исполнения Контракта.
   2. Поставщик обязуется обеспечить, а затем поддерживать в силе все соответствующие виды страхования от несчастных случаев на производстве или его эквивалента в отношении его работников, чтобы покрыть требования о выплате страхового возмещения в случае травмы или смерти в связи с настоящим Контрактом.
   3. Поставщик обязуется также обеспечить, а затем поддерживать в силе страхование ответственности на сумму, достаточную для покрытия требований третьих лиц о выплате возмещения в случае смерти или травмы, либо утраты или повреждения имущества, возникающих в результате предоставления услуг по настоящему Контракту или в связи с их предоставлением, либо в результате эксплуатации любых автомобилей, судов, самолетов или иного оборудования, принадлежащих Поставщику или его агентам, служащим, работникам или субподрядчикам, выполняющим работы или оказывающим услуги в связи с настоящим Контрактом, или арендуемых ими, или в связи с их эксплуатацией.
   4. За исключением страхования от несчастных случаев на производстве, страховые полисы, предусмотренные настоящей статьей, должны:
      1. включать ЮНФПА в качестве дополнительно застрахованного лица;
      2. включать отказ от переуступки страховщику в порядке суброгации прав Поставщика в отношении ЮНФПА;
      3. предусматривать получение ЮНФПА письменного уведомления от страховщиков за 30 (тридцать) дней до любого аннулирования или изменения страхового покрытия.
   5. Поставщик обязуется по требованию представить ЮНФПА достаточные доказательства наличия страхования, требуемого в соответствии с настоящей статьей 6.
7. ОБРЕМЕНЕНИЯ И ПРАВА УДЕРЖАНИЯ: Поставщик не будет распоряжаться о регистрации или сохранении регистрации какого-либо права удержания, ареста или обременения в пользу какого-либо лица и не будет допускать такой регистрации или такого сохранения регистрации в каком-либо государственном органе или в ЮНФПА в отношении денежных средств, причитающихся Поставщику или которые могут стать причитающимися ему за любые выполненные работы, либо в отношении любых товаров или материалов, поставленных по Контракту, либо в силу любых других претензий или требований к Поставщику или ЮНФПА.
8. ОБОРУДОВАНИЕ, ПРЕДОСТАВЛЕННОЕ СО СТОРОНЫ ЮНФПА ПОСТАВЩИКУ: Право собственности на оборудование и расходные материалы, которые могут быть предоставлены со стороны ЮНФПА Поставщику для исполнения каких-либо обязательств по Контракту, сохраняется за ЮНФПА и такое оборудование подлежит возврату ЮНФПА по окончании Контракта или когда оно больше не будет нужно Поставщику. Указанное оборудование при его возврате ЮНФПА должно быть в таком же состоянии, как при поставке Поставщику, с учетом нормального износа, и Поставщик обязан возместить ЮНФПА фактические расходы, связанные с утратой, повреждением или ухудшением эксплуатационных качеств оборудования, выходящими за рамки нормального износа.
9. АВТОРСКИЕ ПРАВА, ПАТЕНТЫ И ДРУГИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ:
   1. За исключением случаев, в которых в настоящем Контракте прямо предусмотрено в письменном виде иное, ЮНФПА имеет право на все права на объекты интеллектуальной собственности и другие права собственности, включая, помимо прочего, патенты, авторские права и товарные знаки в отношении изделий, процессов, изобретений, идей, ноу-хау или документов и других материалов, которые Поставщик разработал для ЮНФПА по Контракту и которые имеют прямое отношение к исполнению Контракта, либо изготовлены или подготовлены или собраны вследствие или в течение исполнения Контракта. Поставщик признает и соглашается, что указанные изделия, документы и материалы представляют собой произведения, созданные по найму для ЮНФПА.
   2. В тех случаях, когда любые указанные права на объекты интеллектуальной собственности или другие права собственности состоят из каких-либо прав на объекты интеллектуальной собственности или других прав собственности Поставщика: (i) которые существовали до исполнения Поставщиком его обязательств по Контракту, или (ii) которые Поставщик может разработать или приобрести, либо мог разработать или приобрести, независимо от исполнения его обязательств по Контракту, ЮНФПА не претендует и не будет претендовать на какие-либо права собственности на них, а Поставщик предоставляет ЮНФПА бессрочную лицензию на использование указанных прав на объекты интеллектуальной собственности или других прав собственности исключительно для целей Контракта и в соответствии с его требованиями.
   3. По запросу ЮНФПА Поставщик примет все необходимые меры, оформит все необходимые документы и в целом окажет содействие в обеспечении указанных прав собственности и передаче или предоставлении их по лицензии ЮНФПА в соответствии с требованиями действующего законодательства и Контракта.
   4. С учетом вышеизложенных положений, все карты, чертежи, фотографии, монтажи аэрофотоснимков, планы, отчеты, сметы, рекомендации, документы и все другие данные, собранные или полученные Поставщиком по Контракту, являются собственностью ЮНФПА, предоставляются для использования или осмотра ЮНФПА в разумные сроки и в целесообразных местах, считаются конфиденциальными и передаются только уполномоченным должностным лицам ЮНФПА по завершении работы по Контракту.
10. РЕКЛАМА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАИМЕНОВАНИЯ, ЭМБЛЕМЫ ИЛИ ОФИЦИАЛЬНОЙ ПЕЧАТИ: Поставщик обязуется не рекламировать и не обнародовать иным образом в целях получения коммерческого преимущества или повышения престижа, что он имеет договорные отношения с ЮНФПА, и Поставщик также обязуется никоим образом не использовать наименования, эмблемы или официальной печати Организации Объединенных Наций и ЮНФПА, а также любые сокращенные наименования Организации Объединенных Наций и ЮНФПА в связи со своей деятельностью или иным образом без предварительного письменного разрешения Организации Объединенных Наций и ЮНФПА.
11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ДОКУМЕНТОВ И ИНФОРМАЦИИ: Информация и данные, которые считаются конфиденциальными любой из Сторон или которые передаются или раскрываются одной Стороной («Раскрывающая сторона») другой Стороне («Получающая сторона») в ходе исполнения Контракта, и которые обозначены в качестве конфиденциальных («Информация»), должны держаться в секрете такой Стороной, а обращение с ними должно осуществляться в следующем порядке:
    1. Получающая сторона:
       1. проявляет осторожность и осмотрительность во избежание раскрытия, оглашения или распространения Информации Раскрывающей стороны в той же степени, в какой она проявляет их в отношении своей собственной аналогичной Информации, которую она не желает раскрывать, оглашать или распространять; *и*
       2. использует Информацию Раскрывающей стороны исключительно для той цели, для которой она была раскрыта.
    2. При условии, что Получающая сторона имеет письменное соглашение со следующими лицами или организациями, требующее от них соблюдения режима конфиденциальности в отношении Информации в соответствии с Контрактом и настоящей статьей 11, Получающая сторона вправе раскрывать Информацию:
       1. любой другой стороне с предварительного письменного согласия Раскрывающей стороны; *и*
       2. работникам, должностным лицам, представителям и агентам Получающей стороны, которым необходимо знать такую Информацию в целях исполнения обязательств по Контракту, а также работникам, должностным лицам, представителям и агентам любого юридического лица, контролируемого ею, контролирующего ее или находящегося под общим контролем вместе с ней, которым необходимо знать такую Информацию в целях исполнения обязательств по Контракту, *при условии*, что для этих целей контролируемое юридическое лицо означает:
          1. корпоративное образование, в котором Сторона имеет в собственности или иным образом контролирует, прямо или косвенно, более 50% (пятидесяти процентов) его голосующих акций; *или*
          2. любую организацию, над которой Сторона осуществляет эффективный управленческий контроль; *или*
          3. применительно к Организации Объединенных Наций – главный или вспомогательный орган Организации Объединенных Наций, учрежденный в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.
    3. Поставщик вправе раскрыть Информацию в случаях, когда это требуется по закону, *при условии*, что с учетом и без какого-либо отказа от привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ЮНФПА, Поставщик направит ЮНФПА достаточное предварительное уведомление о требовании в отношении раскрытия Информации, чтобы предоставить ЮНФПА разумную возможность принять защитные меры или другие действия, которые могут быть уместными, до совершения любого такого раскрытия.
    4. ЮНФПА вправе раскрывать Информацию в случаях, когда это требуется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, либо в соответствии с резолюциями или постановлениями Генеральной Ассамблеи или правилами, установленными на их основании.
    5. Получающая сторона не лишается возможности раскрывать Информацию, которая получена Получающей стороной от третьего лица без каких-либо ограничений, раскрыта Раскрывающей стороной третьему лицу без обязательства о соблюдении конфиденциальности, была ранее известна Получающей стороне или в любое время создается Получающей стороной совершенно независимо от любых случаев раскрытия Информации в соответствии с настоящими условиями.
    6. Указанные обязательства и ограничения, касающиеся конфиденциальности, действуют в течение срока действия Контракта, включая любой срок его продления, и, если иное не предусмотрено в Контракте, остаются в силе после любого прекращения действия Контракта.
12. ФОРС-МАЖОР; ДРУГИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ОБСТАНОВКИ:
    1. В случае наступления любого обстоятельства, представляющего собой *форс-мажорное обстоятельство*, и в кратчайшие возможные сроки после этого наступления затронутая Сторона направляет другой Стороне уведомление с указанием полных сведений в письменном виде о возникшем обстоятельстве, если затронутая Сторона в результате оказывается не в состоянии, полностью или частично, исполнять свои обязательства и выполнять свои обязанности по Контракту. Затронутая Сторона также уведомляет другую Сторону о любых других изменениях обстановки или о наступлении любого события, которое мешает или угрожает помешать исполнению Контракта. Не позднее чем через 15 (пятнадцать) дней после направления указанного уведомления о *форс-мажоре* или других изменениях обстановки или наступлении события затронутая Сторона также направляет другой Стороне заявление с указанием ориентировочных расходов, которые, вероятно, будут понесены в течение действия изменения обстановки или *форс-мажорного обстоятельства*. По получении уведомления или уведомлений, требующихся в соответствии с настоящими условиями, Сторона, не затронутая наступлением обстоятельства, представляющего собой *форс-мажорное обстоятельство*, предпринимает действия, которые она обоснованно посчитает целесообразными или необходимыми в сложившейся ситуации, включая предоставление затронутой Стороне разумного дополнительного срока для исполнения обязательств по Контракту.
    2. Если Поставщик окажется не в состоянии, полностью или частично, в силу *форс-мажорных обстоятельств* исполнять свои обязательства и выполнять свои обязанности по Контракту, ЮНФПА имеет право приостановить или расторгнуть Контракт на тех же условиях, которые предусмотрены в статье 13 «Прекращение действия», за исключением того, что срок уведомления будет составлять 7 (семь) дней вместо 30 (тридцати) дней. В любом случае ЮНФПА имеет право считать, что Поставщик на постоянной основе не в состоянии исполнять свои обязательства по Контракту, если Поставщик не в состоянии исполнять свои обязательства, полностью или частично, в силу *форс-мажорных обстоятельств* в течение срока, превышающего 90 (девяносто) дней.
    3. *Форс-мажор* в данном контексте означает непредвиденное и непреодолимое природное явление, вооруженную агрессию (с объявлением или без объявления войны), вторжение, революцию, мятеж, террористический акт или любые другие акты аналогичного характера или аналогичной силы, *при условии*, что указанные акты возникают по причинам, неподвластным воле Поставщика, не по его вине и не в результате его небрежности. Поставщик признает и соглашается, что в отношении любых обязательств по Контракту, которые Поставщик должен исполнять в районах, где ЮНФПА проводит, готовится проводить или прекращает проводить какие-либо гуманитарные или аналогичные операции, любые задержки в исполнении или неисполнение указанных обязательств, возникающие в результате тяжелой обстановки или в связи с тяжелой обстановкой в таких районах, либо в результате гражданских беспорядков, возникающих в таких районах, сами по себе не будут являться *форс-мажором* по Контракту.
13. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ:
    1. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Контракт на законном основании, полностью или частично, направив другой Стороне уведомление в письменном виде за 30 (тридцать) дней до такого расторжения. Возбуждение арбитражного разбирательства в соответствии с приведенным ниже пунктом 16.2 («Арбитраж») не считается расторжением настоящего Контракта.
    2. ЮНФПА вправе в любое время немедленно расторгнуть Контракт в случае ограничения или прекращения действия его мандата или финансирования, при этом ЮНФПА должен возместить Поставщику все обоснованные расходы, понесенные Поставщиком до получения уведомления о расторжении.
    3. В случае любого расторжения по инициативе ЮНФПА в соответствии с настоящей статьей не будут причитаться никакие платежи со стороны ЮНФПА в пользу Поставщика, кроме как за работы и услуги, выполненные и оказанные удовлетворительным образом в соответствии с прямо выраженными условиями настоящего Контракта.
    4. В случае объявления Поставщика банкротом по суду, его ликвидации или несостоятельности, либо в случае оформления Поставщиком уступки имущества в пользу его кредиторов, либо в случае назначения Управляющего конкурсной массой в связи с несостоятельностью Поставщика ЮНФПА вправе, без умаления любых других прав или средств правовой защиты, которые он может иметь в соответствии с настоящими условиями, немедленно расторгнуть настоящий Контракт. Поставщик обязуется незамедлительно информировать ЮНФПА о наступлении любого из вышеуказанных событий.
    5. Положения настоящей статьи 13 не умаляют никаких других прав или средств правовой защиты, имеющихся у ЮНФПА по Контракту или на ином основании.
14. ОТСУТСТВИЕ ОТКАЗА ОТ ПРАВ: Неосуществление любой из Сторон каких-либо прав, имеющихся у нее по Контракту или на ином основании, не считается для каких-либо целей представляющим собой отказ другой Стороны от любого такого права или любого связанного с ним средства правовой защиты, и не освобождает Стороны от каких-либо из их обязательств по Контракту.
15. НЕИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ОТНОШЕНИЙ: Если иное не указано в Контракте, ЮНФПА не обязан закупать какие-либо минимальные объемы товаров или услуг у Поставщика, и для ЮНФПА не установлено никаких ограничений его права в любое время приобрести товары или услуги такого же рода и качества и в таком же количестве, которые описаны в Контракте, из любого другого источника.
16. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ:
    1. МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ: Стороны приложат все возможные усилия к мирному урегулированию любых споров, разногласий или претензий, возникающих по Контракту или в связи с его нарушением, расторжением или недействительностью. В тех случаях, когда Стороны пожелают добиться такого мирного урегулирования посредством согласительной процедуры, согласительная процедура будет проводиться в соответствии с действующим на тот момент Согласительным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли («ЮНСИТРАЛ») или в соответствии с другой такой процедурой, которая может быть согласована между Сторонами в письменном виде.
    2. АРБИТРАЖ: Любые споры, разногласия или претензии между Сторонами, возникающие по Контракту или в связи с его нарушением, расторжением или недействительностью, если они не будут урегулированы мирным путем в соответствии с приведенным выше пунктом 16.1, передаются любой из Сторон на рассмотрение в арбитраж в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ в течение 60 (шестидесяти) дней после получения одной Стороной письменного запроса другой Стороны о таком мирном урегулировании. Решения арбитражного суда принимаются на основе общих принципов международного торгового права. Арбитражный суд уполномочен вынести постановление о возврате или уничтожении товаров или любого имущества, осязаемого или неосязаемого, или любой конфиденциальной информации, предоставленной по Контракту, вынести постановление о расторжении Контракта или вынести постановление о принятии любых других защитных мер в отношении товаров, услуг или любого другого имущества, осязаемого или неосязаемого, или любой конфиденциальной информации, предоставленной по Контракту, сообразно обстоятельствам, при этом все это делается в соответствии с полномочиями арбитражного суда, предусмотренными статьей 26 («Обеспечительные меры») и статьей 34 («Форма и юридическая сила арбитражного решения») Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Арбитражный суд не уполномочен выносить решения о возмещении штрафных убытков. Кроме того, если иное прямо не предусмотрено в Контракте, арбитражный суд не уполномочен выносить решения о выплате процентов сверх преобладающей на тот момент ставки предложения на лондонском межбанковском рынке депозитов («ЛИБОР»), при этом любые такие проценты будут лишь простыми процентами. Стороны обязаны выполнить любое арбитражное решение, вынесенное в результате такого арбитражного разбирательства, как окончательное решение по любым таким спорам, разногласиям или претензиям.
17. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ: Ничто в Контракте и ничто, имеющее отношение к Контракту, не должно считаться прямо выраженным или подразумеваемым отказом от каких-либо привилегий или иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ее вспомогательные органы.
18. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ:
    1. Статья II, раздел 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций предусматривает, *помимо прочего*, что Организация Объединенных Наций, включая ее вспомогательные органы, освобождена от уплаты всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, а также освобождена от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для служебного пользования. В том случае, если какой-либо орган государственной власти откажется признать освобождение ЮНФПА от указанных налогов, ограничений, пошлин или сборов, Поставщик незамедлительно проведет консультации с ЮНФПА, чтобы выработать взаимоприемлемый порядок действий.
    2. Поставщик уполномочивает ЮНФПА производить вычет из счетов Поставщика любой суммы, представляющей собой указанные налоги, пошлины или сборы, кроме тех случаев, когда Поставщик провел консультации с ЮНФПА до их уплаты и ЮНФПА в каждом конкретном случае прямо уполномочил Поставщика уплатить указанные налоги, пошлины или сборы на основании письменного протеста. В этом случае Поставщик обязуется предоставить ЮНФПА письменное подтверждение факта уплаты указанных налогов, пошлин или сборов и их соответствующего санкционирования, и ЮНФПА обязуется возместить Поставщику любые указанные налоги, пошлины или сборы, санкционированные в указанном порядке ЮНФПА и уплаченные Поставщиком на основании письменного протеста.
19. ИЗМЕНЕНИЯ: В соответствии с Финансовыми положениями и правилами ЮНФПА только начальник службы закупок ЮНФПА или другое лицо, имеющее право заключать контракты, указанное ЮНФПА Поставщику в письменном виде, обладают полномочиями по согласованию от имени ЮНФПА любого изменения в настоящем Контракте, отказа от любого из его положений или любого дополнительного договорного отношения любого рода с Поставщиком. Соответственно, любое изменение в настоящем Контракте является действительным и может быть принудительно исполнено в отношении ЮНФПА только в том случае, если оно предусмотрено дополнительным соглашением к настоящему Контракту, подписанным Поставщиком и начальником службы закупок ЮНФПА или другим лицом, имеющим право заключать контракты.
20. АУДИТОРСКИЕ ПРОВЕРКИ И РАССЛЕДОВАНИЯ:
    1. Каждый счет, оплаченный ЮНФПА, подлежит после оплаты проверке внутренними ревизорами или внешними аудиторами ЮНФПА или Организации Объединенных Наций, либо другими уполномоченными и квалифицированными агентами ЮНФПА или Организации Объединенных Наций, в любое время в течение срока действия Контракта и в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или досрочного расторжения Контракта. ЮНФПА имеет право потребовать от Поставщика возврата любых сумм, в отношении которых проверками будет установлено, что они были выплачены ЮНФПА не в соответствии с условиями Контракта.
    2. ЮНФПА вправе проводить расследования, касающиеся любого аспекта Контракта или его присуждения, обязательств, исполняемых по Контракту, и деятельности Поставщика в целом, имеющей отношение к исполнению Контракта, в любое время в течение срока действия Контракта и в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или досрочного расторжения Контракта.
    3. Поставщик обязуется в полном объеме и своевременно оказывать содействие в ходе любых указанных инспекционных проверок, проверок после оплаты счетов или расследований. Такое содействие включает в себя, помимо прочего, обязательство Поставщика предоставлять для этих целей персонал и любую соответствующую документацию в разумное время и на разумных условиях, а также предоставлять ЮНФПА доступ в помещения Поставщика в разумное время и на разумных условиях в связи с обеспечением доступа к персоналу и соответствующей документации Поставщика. Поставщик обязуется потребовать от своих агентов, включая, помимо прочего, поверенных, бухгалтеров или других консультантов Поставщика, обоснованно необходимого содействия в ходе любых инспекционных проверок, проверок после оплаты счетов или расследований, проводимых ЮНФПА или Организацией Объединенных Наций на основании настоящих условий.
21. СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ:
    1. За исключением случаев, касающихся любых обязательств по возмещению убытков, установленных в приведенной выше статье 5, или случаев, в которых в Контракте установлено иное, любое арбитражное производство в соответствии с приведенным выше пунктом 16.2, возникающее по Контракту, должно быть возбуждено в течение трех лет с момента возникновения основания для предъявления иска.
    2. Стороны также признают и соглашаются, что для этих целей основание для предъявления иска возникает, если фактически допущено нарушение, либо, в случае скрытых дефектов, когда пострадавшей Стороне стали известны или должны были стать известны все существенные элементы основания для предъявления иска, либо, в случае нарушения гарантии, когда делается предложение поставки, за исключением того, что, если гарантия распространяется на будущую работу товаров или какого-либо процесса или какой-либо системы и для обнаружения нарушения, соответственно, необходимо дожидаться момента, когда указанные товары или другой процесс или другая система будут готовы к работе в соответствии с требованиями Контракта, то основание для предъявления иска возникает с момента фактического начала времени будущей работы.
22. СУЩЕСТВЕННЫЕ УСЛОВИЯ: Поставщик признает и соглашается, что каждое из положений в статьях 23 - 28 настоящих условий является существенным условием Контракта и что любое нарушение любого из указанных положений дает ЮНФПА право немедленно расторгнуть Контракт или любой другой контракт с ЮНФПА путем направления уведомления Поставщику, без наступления какой-либо ответственности в части выплаты компенсации за расторжение или любой другой ответственности какого бы то ни было рода.
23. ИСТОЧНИК УКАЗАНИЙ: Поставщик не будет запрашивать указаний или принимать указания от какого-либо органа, не входящего в структуру ЮНФПА, в связи с исполнением его обязательств по Контракту. Если какой-либо орган, не входящий в структуру ЮНФПА, попытается давать указания, касающиеся исполнения Поставщиком обязательств по Контракту, или устанавливать ограничения на исполнение Поставщиком обязательств по Контракту, Поставщик обязуется незамедлительно уведомить об этом ЮНФПА и оказать любое обоснованно необходимое содействие, затребованное ЮНФПА. Поставщик обязуется не совершать никаких действий в отношении исполнения его обязательств по Контракту, которые могут неблагоприятно сказаться на интересах ЮНФПА, и Поставщик обязуется исполнять свои обязательства по Контракту, в наиболее полной степени учитывая интересы Организации Объединенных Наций и ЮНФПА.
24. ИСКЛЮЧЕНИЕ ВЫГОДЫ ДЛЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ: Поставщик гарантирует, что он не предлагал и не будет предлагать каким-либо представителям, должностным лицам, работникам или другим агентам ЮНФПА какую-либо прямую или косвенную выгоду, возникающую в результате исполнения Контракта или любого другого контракта с ЮНФПА, либо в связи с их исполнением, либо в результате их присуждения или в связи с их присуждением, либо с какой-либо другой целью, направленной на обеспечение преимущества для Поставщика.
25. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА: Поставщик обязуется соблюдать все законы, постановления, правила и нормативные акты, имеющие отношение к исполнению его обязательств по Контракту. Кроме того, Поставщик обязуется обеспечивать соблюдение всех обязательств, касающихся его регистрации в качестве аттестованного поставщика товаров или услуг для ЮНФПА, установленных процедурами регистрации поставщиков ЮНФПА и Организации Объединенных Наций.
26. ДЕТСКИЙ ТРУД: Поставщик заверяет и гарантирует, что ни он, ни его материнские компании (если таковые имеются), ни какие-либо из дочерних компаний или аффилированных лиц Поставщика (если таковые имеются) не занимаются какой-либо деятельностью, противоречащей правам, установленным в Конвенции о правах ребенка, включая статью 32 Конвенции, которая, *помимо прочего*, требует, чтобы ребенок был защищен от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.
27. МИНЫ: Поставщик заверяет и гарантирует, что ни он, ни его материнские компании (если таковые имеются), ни какие-либо из дочерних компаний или аффилированных лиц Поставщика (если таковые имеются) не занимаются продажей или производством противопехотных мин или компонентов, используемых при производстве противопехотных мин.
28. СЕКСУАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:
    1. Поставщик обязуется принимать все соответствующие меры по предотвращению сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательств в отношении любых лиц со стороны его работников или любых других лиц, привлекаемых Поставщиком для оказания любых услуг по Контракту и контролируемых Поставщиком. В этой связи сексуальные отношения с любым лицом, не достигшим восемнадцати лет, независимо от любых законов, касающихся согласия, являются сексуальной эксплуатацией указанного лица и сексуальным надругательством над ним. Кроме того, Поставщик обязуется воздерживаться от обмена каких-либо денег, товаров, услуг или других материальных ценностей на сексуальные услуги или отношения, а также от вступления в сексуальные отношения, которые характеризуются эксплуатацией или унижением достоинства какого-либо лица, и обязуется принимать все обоснованно необходимые соответствующие меры, чтобы запретить своим работникам или другим лицам, привлекаемым и контролируемым им, совершать указанные действия.
    2. ЮНФПА не будет применять вышеуказанную норму в отношении возраста в любом случае, когда работник Поставщика или любое другое лицо, которое может быть привлечено Поставщиком для оказания услуг по Контракту, состоит в браке с лицом, не достигшим восемнадцати лет, с которым имели место сексуальные отношения, и когда такой брак признан законным в соответствии с законодательством страны гражданства указанного работника Поставщика или другого лица, которое может быть привлечено Поставщиком для оказания услуг по Контракту.